



## FRANÇAIS

## Correctement traités, les copeaux ne sont plus des déchets

Spécialiste du traitement et de la valorisation de copeaux, la société Rimann de Arch présentera durant le SIAMS une machine à briqueter extrêmement compacte dont elle assure désormais la représentation en Suisse. Cette machine sera opérationnelle sur le stand de manière à proposer des démonstrations en live.

L'EVTM-55-L, produit par la division machine Eidosworks d'Eidos Engineering, est une machine à briqueter pour le compactage et la valorisation des copeaux métalliques et plastiques. De petite taille et équipée de roues et poignée, elle regroupe tous les composants mécaniques et hydrauliques à l'intérieur du châssis. Polyvalente et également adaptée pour une utilisation dans des espaces restreints, l'EVTM-55-L peut être facilement déplacée d'un poste de travail à un autre, avec la possibilité d'être placée directement sous le convoyeur à copeaux de la machine-outil. Elle comprend également des capteurs et un contrôleur conçus pour un fonctionnement entièrement automatique.

### Nombreux avantages

Parmi les raisons qui font de l'EVTM-55-L un élément innovant dans le cycle de production d'un composant mécanique, on peut citer: une réduction de plus de 75% du volume d'encombrement des copeaux, un impact environnemental moindre dans le transport routier, un prix de vente des copeaux plus élevé, une réduction du temps que l'opérateur doit consacrer à la vidange des conteneurs, l'élimination de l'eau résiduelle et des huiles émulsionnées contenues dans les copeaux et une gestion plus facile des déchets.

### Données techniques de l'EVTM-55-L

Puissance	3,3 kW
Diamètres des briquettes	55 mm
Capacité pour l'acier	50-70 kg/h
Capacité pour l'aluminium	30-40 kg/h
Dimensions (LxPxH)	682x1578x1600 mm
Volume de la trémie	50 litres
Réservoir à huile	50 litres

## DEUTSCH

## Aufbereitete Späne sind längst kein Abfall mehr

Die Firma Rimann mit Geschäftssitz in Arch (Schweiz) ist auf die Aufbereitung und Verwertung von Spänen spezialisiert; anlässlich der Siams wird sie eine äusserst kompakte Brikettierpresse vorstellen, die sie nun in der Schweiz vertreten wird. Diese Maschine wird auf dem Messestand in Betrieb stehen, um das Publikum von ihren außergewöhnlichen Kapazitäten zu überzeugen.

Die Brikettierpresse EVTm-55-L wird in der Maschinenbauabteilung Eidosworks der Firma Eidos Engineering hergestellt. Sie ermöglicht, Metall- und Kunststoffspäne zu verdichten und zu verwerten. Sie ist klein, mit Rädern und einem Griff ausgestattet, alle mechanischen und hydraulischen Teile sind im Rahmen eingebaut. Das Modell EVTm-55-L ist vielseitig und eignet sich auch für einen Einsatz auf kleinen Flächen; es lässt sich leicht von einem Arbeitsplatz zu einem anderen verschieben, und es besteht die Möglichkeit, es direkt unter die Spanfördereinrichtung der Werkzeugmaschine zu stellen. Es ist darüber hinaus mit Sensoren und einer Steuereinheit ausgerüstet, um einen vollautomatischen Betrieb gewährleisten zu können.

**Zahlreiche Vorteile**

Nachstehend werden die Gründe angeführt, warum die Brikettierpresse EVTМ-55-L im Produktionszyklus eines mechanischen Bauteils eine echte Innovation darstellt: Reduzierung der Spanmenge um mehr als 75 %, geringere Umweltbelastung im Straßenverkehr, höherer Verkaufspreis für Späne, Verkürzung des zur Entleerung der Behälter erforderlichen Zeitaufwandes, Beseitigung des Restwassers und der emulgierten in den Spänen enthaltenen Öle, einfachere Abfallentsorgung.

**Technische Daten des Modells EVTМ-55-L**

Leistung	3,3 kW
Brikettdurchmesser	55 mm
Kapazität Stahlspäne	50-70 kg/h
Kapazität Aluminiumspäne	30-40 kg/h
Abmessungen (LxTxH)	682x1578x1600 mm
Trichtervolumen	50 Liter
Öltank	50 Liter



L'EVTМ-55-L regroupe tous les composants mécaniques et hydrauliques à l'intérieur du châssis.

Alle mechanischen und hydraulischen Teile sind im Rahmen eingebaut.

All the mechanical and hydraulic components are housed inside the chassis.

**SOLUTIONS MICROTECHNIQUES SUR MESURE**

**130 ans de rigueur et de précision donnent des résultats incomparables.**

**IGNet**  
CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEM  
ISO 13485:2016

**PIGUET FRÈRES**

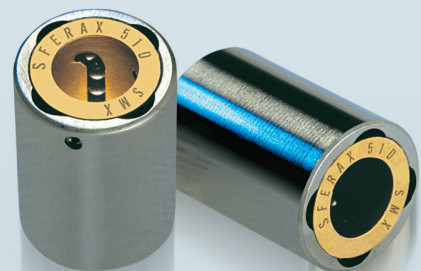
Piguet Frères SA  
Le Rocher 8  
1348 Le Brassus  
Switzerland  
Tel. +41 (0)21 845 10 00  
Fax +41 (0)21 845 10 09  
info@piguet-freres.ch  
www.piguet-freres.ch

**Roulements linéaires miniatures**

Cette série miniature, réalisée pour un diamètre de 4 à 8 mm en acier inoxydable, présente les avantages suivants:

- Tout métal (inox-laiton)
- Précis & compact

- Résistant à la corrosion
- Résistant aux chocs
- Haute température: max. +200°C
- Fonctionnement doux et sans à-coups



**TYPE SMX**



**SFERAX S.A.**

CH-2016 CORTAILLOD (Switzerland)  
Tel. ++41 32 843 02 02  
Fax: ++41 32 843 02 09  
e-mail: info@sferax.ch

**www.sferax.ch**

Togni WA, Biemme

ENGLISH

## If properly treated, swarf no longer has to be considered waste.

A specialist in the treatment and valorisation of swarf, Arch-based Rimann, will be at the Siams trade fair to exhibit its super-compact briquetting machine, for which it is now the Swiss representative. This machine will be up and running on the stand for live demonstration purposes.

The EVTVM-55-L, produced by the Eidosworks machinery division of Eidos Engineering, is a briquetting machine for compacting and valorizing metal and plastic swarf waste. This diminutively sized machine comes equipped with wheels and a lever and all the mechanical and hydraulic components are housed inside the chassis. A versatile machine, also adapted for use in restricted spaces, the EVTVM-55-L can easily be moved from one workstation to another, with the possibility of being placed directly beneath the machine tool's swarf conveyor. It also comprises sensors and a controller designed for fully automatic operation.

### Numerous advantages

Advantageous factors that make the EVTVM-55-L an innovative element in the production cycle of a mechanical component include the following: over 75% reduction in swarf space consumption, less environmental impact during road transit, a higher selling price for the swarf, overall reduction in the time spent by operators in the emptying of containers, removal of the residual water and emulsified oils from the swarf, and easier waste management.

### Technical data for the EVTVM-55-L

Power output	3.3 kW
Briquette diameter	55 mm
Capacity for steel	50-70 kg/h
Capacity for aluminium	30-40 kg/h
Dimensions (LxDxH)	682x1578x1600 mm
Hopper volume	50 litres
Oil reservoir	50 litres



L'EVTVM-55-L est adaptée pour une utilisation dans des espaces restreints.

Das Modell EVTVM-55-L eignet sich auch für einen Einsatz auf kleinen Flächen.

The EVTVM-55-L is adapted for use in restricted spaces.

SIAMS 2018, Halle 1.1 - Stand A25





Halle 1.2 • Stand B14



## SOUS-TRAITANT LASER

- MARQUAGE
- GRAVURE
- MICRO-SOUDURE
- DÉCOUPE FINE

- Micro-usinage laser
- Petites, moyennes et grandes séries
- Prototypes
- Marquage texte, logo
- Pièces techniques à forte valeur ajoutée
- Essais de faisabilité
- Confidentialité
- Précision
- Etanchéité
- Vitesse



5, rue de la Louvière 25480 PIREY - FRANCE  
Tél. : +33 (0)3 81 48 34 62  
E-mail : stl@lasercheval.fr  
www.lasercheval.fr



### FABRICANT DE MACHINES LASER



- CONCEPTION DE MACHINES STANDARDS ET PERSONNALISÉES
- FORMATION
- SUPPORT TECHNIQUE
- SERVICE APRÈS-VENTE



**RIMANN AG**  
Römerstrasse West 49  
CH-3296 Arch  
Tel. +41 (0)32 377 35 22  
www.rimann-ag.ch